



**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

**Anordnung des Direktors des Instituts für
Wirtschaftsförderung**

**Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la
promozione dello sviluppo economico**

Betreff:

Oggetto:

Restaurantkonvention mit WIFI-Weiterbildung und
Personalentwicklung. Ermächtigung der Ausgabe.

Convenzione per il servizio di ristorazione con il WIFI-
Formazione e sviluppo del personale. Autorizzazione alla
spesa.

Präambel und Begründung:

Preambolo e motivazione:

Am 31.08.2024 läuft die derzeitige Restaurantkonvention mit L
dem Unternehmen Alber Wilhelm GmbH für die Referenten
und die Teilnehmer der WIFI-Kurse aus.

In data 31.08.2024 scade l'attuale convenzione con l'impresa
Alber Wilhelm Srl per il servizio di ristorazione per i docenti e
i partecipanti ai corsi del WIFI.

Die Parteien beabsichtigen nicht, von der Option der
Erneuerung des Dienstes um ein weiteres Jahr Gebrauch zu
machen.

Le parti non intendono avvalersi della facoltà di rinnovare il
servizio per un ulteriore anno.

Es besteht daher die Notwendigkeit, das Verfahren für die
Gewährleistung der Dienstleistung für die nächsten drei
Veranstaltungsjahre einzuleiten, mit der Möglichkeit, die
Konvention um ein oder zwei weitere Jahre zu erneuern.

È, pertanto, necessario attivare le procedure utili a garantire
il servizio per i prossimi tre anni accademici con la possibilità
di rinnovare la convenzione di uno o due ulteriori anni.

Die Dauer der Erneuerung hängt von der tatsächlich
erreichten Anzahl der jährlichen Mahlzeiten und dem
Erreichen des geschätzten Höchstbetrags ab, der den
Gesamtbetrag von 138.000 EUR, zzgl. MwSt. und den
maximalen Preis pro Mahlzeit und Person von 23 EUR, zzgl.
MwSt. umfasst.

La durata del rinnovo dipende dal numero dei pasti annui
effettivamente raggiunto e dal raggiungimento dell'importo
complessivo massimo stimato che ammonta a 138.000 EUR,
oltre l'IVA con un importo massimo per pasto/persona di 23
EUR, oltre l'IVA.

Gemäß Art. 21/ter, Abs. 2 des LG Nr. 1/2002 „Bestimmungen
über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“
greifen die öffentlichen Auftraggeber nach Art. 2, Abs. 2 des
Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015, unbeschadet der
Ausnahme gemäß Art. 38 für die Vergabe von Liefer-,
Dienstleistungs- und Instandhaltungsaufträgen unter dem
EU-Schwellenwert alternativ zum Beitritt zu den AOV-Rah-
menvereinbarungen und stets unter Einhaltung der entspre-
chenden Preis- und Qualitätsparameter als Höchstgrenzen,
ausschließlich auf den elektronischen Markt des Landes
Südtirol oder auf das telematische System des Landes zu-
rück, wenn es keine Bekanntmachungen für die Zulassung
zur Teilnahme gibt.

Ai sensi dell'art. 21-ter, comma 2 della l.p. n. 1/2002 “Norme
in materia di bilancio e di contabilità della Provincia
Autonoma di Bolzano”, per gli affidamenti di forniture, servizi
e manutenzioni di importo inferiore alla soglia di rilevanza
comunitaria, le amministrazioni aggiudicatrici di cui all'art. 2,
comma 2 della legge provinciale 17.12.2015, n. 16, in
alternativa all'adesione alle convenzioni-quadro stipulate
dall'ACP e sempre nel rispetto dei relativi parametri di
prezzo-qualità come limiti massimi, ricorrono in via esclusiva
al mercato elettronico provinciale ovvero, nel caso di assenza
di bandi di abilitazione, al sistema telematico provinciale,
fatta salva l'eccezione di cui all'articolo 38 della citata legge
provinciale.

Es bestehen keine aktiven AOV oder Consip-
Vereinbarungen, die mit dem gegenständlichen Dienst
vergleichbar sind.

Non sono attive convenzioni ACP o Consip relative al servizio
comparabili con quello da acquisire.

Die Dienstleistung ist auf dem elektronischen Markt des Landesportals EMS nicht verfügbar.

Es wurde daher entschieden, die gegenständliche Dienstleistung gemäß Art. 26, Abs. 1, Buch. b) und 4 LG Nr. 16/2015, nach erfolgter Marktforschung direkt zu vergeben.

Das zuständige Amt hat zu diesem Zweck folgende Unternehmen eingeladen, ein technisches und ein wirtschaftliches Angebot für den Verpflegungsdienst zu unterbreiten:

- Forsterbräu Central Bozen (Brauerei Forst AG) mit Sitz in Bozen;
- Laurin Parkhotel (I.F.I. AG) mit Sitz in Bozen;
- Fink (Vali Klebe GmbH) mit Sitz in Bozen;
- Corte - Bar & Bistro (Cale GmbH) mit Sitz in Bozen.

Die unten angegebenen Unternehmen haben folgende wirtschaftliche Angebote pro Mahlzeit und Person hinterlegt:

- Laurin Parkhotel 22,72, zzgl. MwSt.;
- Corte - Bar & Bistro 23 EUR, zzgl. MwSt.;
- Fink 22,73 EUR, zzgl. MwSt.

Nach der zum Teil tabellarischen und zum Teil nach Ermessen erfolgten Bewertung der technischen Angebote und aufgrund der erhaltenen Punktzahl, hat das zuständige Amt den Vorschlag von Corte - Bar & Bistro (Cale GmbH) als den wirtschaftlich günstigsten bewertet.

Auf der Grundlage des Vergleichs der in den Vorjahren - berechneten Preisen und unter Berücksichtigung der Preissteigerungen der letzten Jahre, ist die Angemessenheit des Angebots des oben genannten Wirtschaftsteilnehmers festgestellt worden.

Il servizio non é presente sul mercato elettronico del portale provinciale MEPAB.

Si è ritenuto, pertanto, di procedere all'affidamento diretto del servizio in oggetto, ai sensi dell'art. 26, comma 1, lett. B) della l.p. 16/2015 a seguito dell'espletamento di un'indagine di mercato.

L'ufficio competente ha a tal fine invitato le seguenti imprese a presentare un'offerta tecnica ed un'offerta economica per il servizio di ristorazione:

- Forsterbräu Central Bolzano (Birreria Forst Spa) con sede a Bolzano;
- Laurin Parkhotel (I.F.I. Spa) con sede a Bolzano;
- Fink (Vali Klebe Srl) con sede a Bolzano;
- Corte - Bar & Bistro (Cale Srl) con sede a Bolzano.

Le sottoindicate imprese hanno trasmesso le seguenti offerte economiche per pasto/persona:

- Laurin Parkhotel 22,72 EUR, oltre l'IVA;
- Corte - Bar & Bistro 23 EUR, oltre l'IVA;
- Fink 22,73 EUR, oltre l'IVA.

A seguito della valutazione in parte tabellare e in parte discrezionale delle offerte tecniche e in base al punteggio ottenuto, l'ufficio competente ha ritenuto economicamente più vantaggiosa la proposta presentata da Corte - Bar & Bistro (Cale Srl).

In base alla comparazione dei prezzi praticati negli anni passati e tenendo conto dell'aumento dei prezzi degli ultimi anni, è stata appurata la congruità dell'offerta dell'operatore economico sopra indicato.

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023–
Kodex der öffentlichen Verträge.

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei
contratti pubblici.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 –
Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni
sugli appalti pubblici.

Maßnahme:

Dispositivo:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:

Der Auftrag für die Restaurantkonvention für die Referent/innen und die Teilnehmer/innen der Kurse des WIFI- Weiterbildung und Personalentwicklung für die nächsten drei Veranstaltungsjahre, mit der Möglichkeit, die Konvention um ein oder zwei weitere Jahre zu erneuern, wird an Corte - Bar & Bistro (Cale GmbH) mit Sitz in Bozen für den Gesamtbetrag von 138.000 EUR, zzgl. MwSt., erteilt.

L'incarico per la convenzione per il servizio di ristorazione per i/le docenti e i/le partecipanti ai corsi del WIFI-Formazione e sviluppo del personale per i prossimi tre anni accademici con la possibilità di rinnovare la convenzione di uno o due ulteriori anni, viene affidato a Corte - Bar & Bistro (Cale Srl) con sede a Bolzano per l'importo complessivo di 138.000 EUR, oltre l'IVA.

Rechtsmittelbelehrung:

Rimedi legali:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

(Dr. Alfred Aberer)

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)

(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)